

Унгария-Будапеща: Строителни и монтажни работи  
OJ S 8/2020 13/01/2020  
Обявление за изменение  
Строителство

Правно основание:  
Директива 2014/24/ЕС

## Раздел I: Възлагащ орган/възложител

---

### I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Национален регистрационен номер: АК20331  
Пощенски адрес: Dózsa György út 41.  
Град: Budapest  
код NUTS: HU110 Budapest  
Пощенски код: 1146  
Държава: Унгария  
Лице за контакт: Urbán Mariann  
Електронна поща: [office@ligetbudapest.hu](mailto:office@ligetbudapest.hu)  
Телефон: +36 709024241  
Факс: +36 14801169  
Интернет адрес/и:  
Основен адрес: <http://www.ligetbudapest.hu>  
Адрес на профила на купувача: <http://www.ligetbudapest.hu>

## Раздел II: Предмет

---

### II.1. Обхват на обществената поръчка

#### II.1.1. Наименование

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

#### II.1.2. Основен CPV код

45000000 Строителни и монтажни работи

#### II.1.3. Вид на поръчка

Строителство

### II.2. Описание

#### II.2.1. Наименование

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

#### II.2.2. Допълнителни CPV кодове

45000000 Строителни и монтажни работи

#### II.2.3. Място на изпълнение

код NUTS: HU11 Budapest

Основно място на изпълнение: 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyonkezelésében lévő telekrésze

#### II.2.4. **Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора**

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási

Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: (t=18oC±2oC; f=50%±5 %), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: (t=22oC±2oC; f=50%±5 %)

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemzően műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgál tás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 2017.01.25. napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 2017.10.11. napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építetető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

## **II.2.7. Продължителност на поръчката, рамковото споразумение, динамична система за закупуване или концесия**

Продължителност в дни: 313

## **II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз**

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не

## **Раздел IV: Процедура**

---

### **IV.2. Административна информация**

#### **IV.2.1. Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка**

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: [2017/S 057-105221](#)

## **Раздел V: Възлагане на поръчката/концесията**

---

Поръчка №: 1

Наименование:

Vállalkozói szerződés

### **V.2. Възлагане на поръчката/концесията**

#### **V.2.1. Дата на сключване на договора/решението за възлагане на концесия**

01/03/2017

#### **V.2.2. Информация относно оферти**

Поръчката/концесията е възложена на група от икономически оператори: да

#### **V.2.3. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: Strabag Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Пощенски адрес: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Град: Budapest

код NUTS: HU11 Budapest  
Пощенски код: 1117  
Държава: Унгария  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

**V.2.3. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: Strabag-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság  
Пощенски адрес: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület  
Град: Budapest  
код NUTS: HU11 Budapest  
Пощенски код: 1117  
Държава: Унгария  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

**V.2.3. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: Ed. Züblin AG  
Пощенски адрес: Albstadtweg 3.  
Град: Stuttgart  
код NUTS: DE11 Stuttgart  
Пощенски код: 70567  
Държава: Германия  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: не

**V.2.4. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция/концесията**

Обща стойност на обществената поръчка: 11 998 813 454,00 HUF

---

**Раздел VI: Допълнителна информация**

**VI.3. Допълнителна информация**

Szerződés módosítás dátuma: 20.11.2019

**VI.4. Процедури по обжалване**

**VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Пощенски адрес: Riadó u. 5.  
Град: Budapest  
Пощенски код: 1026  
Държава: Унгария  
Електронна поща: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Телефон: +36 18828594  
Факс: +36 18828593

**VI.4.3. Подаване на жалби**

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:  
A Kbt. 148. § szerint

**VI.4.4. Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби**

Официално наименование: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Пощенски адрес: Riadó u. 5.

Град: Budapest  
Пощенски код: 1026  
Държава: Унгария  
Електронна поща: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Телефон: +36 18828594  
Факс: +36 18828593

**VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление**  
08/01/2020

**Раздел VII: Изменения по поръчката/концесията**

---

**VII.1. Описание на обществената поръчка след измененията**

**VII.1.1. Основен CPV код**

45000000 Строителни и монтажни работи

**VII.1.2. Допълнителни CPV кодове**

45000000 Строителни и монтажни работи

**VII.1.3. Място на изпълнение**

код NUTS: HU11 Budapest

Основно място на изпълнение: A 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyonkezelésében lévő telekrésze

**VII.1.4. Описание на обществената поръчка**

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: (t=18oC±2oC; f=50%±5 %), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: (t=22oC±2oC; f=50%±5 %)

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiséget az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemző en műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

- terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása
- terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára
- alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

- fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás
- terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs
- terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten közönségforgalmi használat
- alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

- fő funkció: művészettörténelmi kutatás
- terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás
- terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően művészettörténelmi kutatás
- alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

- fő funkció: kerti tároló és trafóház
- terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs
- terepszint feletti kialakítás: Földszint
- hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

- 7910 m<sup>2</sup>
- Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

- A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 25.1.2017 napjára várható,
- Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 11.10.2017 napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építetető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **VII.1.5. Продължителност на поръчката, рамковото споразумение, динамична система за закупуване или концесия**

Продължителност в дни: 313

#### **VII.1.6. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция/концесията**

Обща стойност на поръчката/обособената позиция/концесията: 17 184 427 622,00 HUF

#### **VII.1.7. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: STRABAG Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Пощенски адрес: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Град: Budapest

код NUTS: HU11 Budapest

Пощенски код: 1117

Държава: Унгария  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

#### **VII.1.7. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: STRABAG-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság  
Пощенски адрес: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület  
Град: Budapest  
код NUTS: HU11 Budapest  
Пощенски код: 1117  
Държава: Унгария  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

#### **VII.1.7. Име и адрес на изпълнителя/концесионера**

Официално наименование: Ed. Züblin AG  
Пощенски адрес: Albstadtweg 3.  
Град: Stuttgart  
код NUTS: DE11 Stuttgart  
Пощенски код: 70567  
Държава: Германия  
Изпълнителят/концесионерът е МСП: не

### **VII.2. Информация относно изменения**

#### **VII.2.1. Описание на измененията**

Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката):

Felek 2017. május 31. napján módosították az Alapszerződést, amely során az alvállalkozók igénybevételeként lehetőségét 65 %-ra emelték.

1.3 11.8.2017 napján Felek aláírták az Alapszerződés 2. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által gyengeáramú és épületautomatikai rendszerek, valamint az azzal összefüggő gépészeti berendezések pótlólagos megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 4 138 615 029 Ft összeggel növekedett.

1.4 2018. május 25. napján Felek aláírták az Alapszerződés 3. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által igényelt pótmunkák megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 48 869 096 Ft. összeggel növekedett.

„[Vállalkozói Díj mértéke] A Vállalkozó által a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítés ellenértékeként fizetendő díj rögzített, fix, átalánydíj

Nettó 17 184 427 622 Ft, azaz

Nettó tizenhétmilliárd-száznyolcvannégymillió-négyszázhuszonhétézer-hatszázhuszonkettő forint.”

2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés 2. számú melléklete helyébe a jelen 4. számú Módosítás 4. számú melléklete (Árazott költségvetés) lép.

3. Felek rögzítik továbbá, hogy az Alapszerződés 3. számú melléklete (Pénzügyi és Műszaki Ütemterv) helyébe a jelen 4. Módosítás 5. sz. melléklete lép.

4. A Szerződés 4.3.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

„Befejezési Határidő: 2019. november 30.”

#### **VII.2.2. Причини за изменение**

Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди (чл. 43, параграф 1, буква в) от Директива 2014/23/ЕС, чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС)

Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства:

Felek rögzítik, hogy a jelen 4. számú Módosítás II.1. - II.4. pontjában írt feltételek a Kbt. 141. § (2) és (3) bekezdésének megfelelnek, mert

— a módosítás eredményeként a Vállalkozói Díj nettó összértéke nem éri el az alábbi értékek egyikét sem:

— az uniós értékhatárt,

— a jelen 4. számú Módosításban meghatározott ellenérték növekedés, amely 8,32 %, nem éri el az eredeti szerződéses érték 15 %-t,

— valamint a módosítás nem változtatja meg az Alapszerződés építési beruházási szerződés (vállalkozási szerződés) jellegét és illeszkedik annak jellegéhez,

— továbbá a jelen 4. számú Módosítással érintett feltételek a szerződéses érték változásaival összefüggnek, hiszen ugyanazon körülmény fennállása teszi szükségessé azok módosítását.

Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (3) bekezdése második mondatában meghatározott feltétel nem áll fenn, tekintettel arra, hogy az Alapszerződés uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként került megkötésre, amely feltétel nélkül jogszerűen alkalmazhat

### **VII.2.3. Увеличение на цената**

Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената, а също и средното равнище на инфлация във въпросната държава членка, в случая на Директива 2014/23/ЕС)

Стойност, без да се включва ДДС: 11 998 813 454,00 HUF

Обща стойност на поръчката след измененията

Стойност, без да се включва ДДС: 17 184 427 622,00 HUF